

PRODUCTION CREDITS

## TANZFESTIVAL RHEIN-MAIN 2018

2.11. – 18.11.2018 | Darmstadt, Frankfurt, Wiesbaden

TANZ  
PLATT  
FORM.

### LABYRINTH | Birutė Banevičiūtė

**Idee, Konzept, Choreografie / Idea, Concept, Choreography:** Birutė Banevičiūtė |  
**Tanz / Dance:** Kirill Berezovski, Vincenzo Rosario Minervini

### SADEH21 | Ohad Naharin / Hessisches Staatsballett

**Choreografie / Choreography:** Ohad Naharin | **Musik zusammengestellt von / Music selected by:** Maxim Waratt | **Bühne / Stage:** Ohad Naharin | **Licht / Lighting:** Avi Yona Bueno  
**Kostüm / Costume:** Ariel Cohen | **Tanz / Dance:** Hessisches Staatsballett

### WHIST | ΑΦΕ

**Künstlerische Leitung / Artistic Directors:** Esteban Fourmi, Aoi Nakamura (ΑΦΕ) |  
**Performance:** Robert Hayden, Tomislav English, Yen-Ching Lin, Nina Brown, Steve Rimmer |  
**Technischer Partner / Technology Partner:** Happy Finish | **Bühnengestaltung / Set Designer:**  
James Shaw | **Komposition / Composition:** Jozef Van Wissem, Scott Gibbons | **3D Sound Designer:**  
Oliver Kadel (1.618Digital) | **Dramaturgie / Dramaturgy:** Amanda Fromell |  
**Psychoanalyse / Psychoanalyst:** Emilia Raczkowska (Freud Museum London) | **Kreative Beratung / Creative Mentor:**  
Jasmin Vardimon | **Produktion / Production:** JiaXuan Hon (Blackwinged Creatives)

**Koproduziert von / Co-Produced by:** Gulbenkian University of Kent, Tanzhaus NRW |  
**Unterstützt von / Supported by:** Arts Council England, South East Dance | **Mit besonderem Dank an / Special thanks to:** Ashford Borough Council, Watermans Arts Centre, V&A, CPH:DOX, Ashford Youth Theatre, Jasmin Vardimon Company, Kent Wool Growers, Freud Museum London, Liz Moran, Daniel Cheetham, Scott White, Tanya Laird, Mark Atkin, Sanjoy Roy, Creative Collective, Liat Lerner, und / and Elizabeth Cowie.

### OPUS | Leon & The Wolf

**Konzept Choreografie / Concept Choreography:** Christos Papadopoulos | **Komposition / Musical Arrangement:**  
Johann Sebastian Bach | **Musik / Music:** Staatsorchester Darmstadt | **Musikredaktion / Music Editor:**  
Kornilios Selamsis | **Lichtdesign / Light Design:** Miltiadis Athanasiou, Christos Papadopoulos | **Kostüme / Costumes:** Claire Breiswel | **Tanz / Dance:**  
Georgios Kotsifakis, Ioanna Paraskevopoulou, Maria Bregianni, Amalia Kosma

### NÄSS | Massala Company

**Choreografie / Choreography:** Fouad Boussouf | **Choreografische Assistenz / Assistant Choreographer:**  
Bruno Domingues Torres | **Komposition / Musical Arrangements:** Roman Bestion | **Musik / Music:**  
Staatsorchester Darmstadt | **Licht / Lighting:** Françoise Michel | **Kostüme & Szenografie / Costumes & Scenography:**  
Camille Vallat | **Tanz / Dance:** Élias Ardoin, Sami Blond, Mathieu Bord, Maxime Cozic, Loïc Elice, Justin Gouin, Nicolas Grosclaude

**Produktion / Production:** Massala Company, **Koproduktion / Co-production:** Théâtre Jean Vilar de Vitry-sur-Seine, Le Prisme – Centre de développement artistique de Saint-Quentin-en-Yvelines, Institut du Monde Arabe – Tourcoing, Fontenay-en-Scènes – Fontenay-sous-Bois, Théâtre des Bergeries (Noisy-le-Sec), FLOW – Centre Eurorégional des Cultures Urbaines (Lille), La Briqueterie – CDCN du Val-de-Marne, ARCADI Ile-de-France, ADAMI, Institut Français de Marrakech, **Finanzielle Unterstützung / Financial Support:** Région Île-de-France,



HESSISCHES  
STAATSBALLET

Conseil départemental du Val-de-Marne, Ville de Vitry-sur-Seine, **Unterstützung / Support:** La Briqueterie – CDC du Val-de-Marne, Pôle Culturel d'Alfortville, Centre National de la Danse, FLOW – Centre Eurorégional des Cultures Urbaines (Lille), Cirque Shems'y – Salé (Maroc), Studios Dyp tik – St-Etienne

### THE WAY YOU LOOK (AT ME) TONIGHT | Claire Cunningham & Jess Curtis

**Konzept & Darstellung / Concept & Performance:** Claire Cunningham, Jess Curtis | **Philosophische Beratung / Philosophical Consultation:** Alva Noë | **Komposition / Composition:** Matthias Herrmann | **Kostüme & Kulisse / Costumes & Set:** Michiel Keuper | **Assistenz Szenenaufbau / Set Construction Assistant:** Saskia Schoenmaker | **Dramaturgie / Dramaturgy:** Luke Pell | **Video Design:** Yoann Trelu | **Lichtdesign / Lighting Design:** Chris Copland

**Produktion / Production:** Claire Cunningham Projects | **Gefördert durch / Supported by:** NATIONALE PERFORMANCE NETZ (NPN) Koproduktionsforderung Tanz aus Mitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien / *co-production fund for dance with means from the Federal Government Commissioner for Culture and the Media*. **Vorstellungen in Darmstadt gefördert durch / Shows in Darmstadt supported by:** NATIONALE PERFORMANCE NETZ (NPN) im Rahmen der Gastspielförderung Tanz aus Mitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien sowie der Kultur- und Kunstministerien der Länder / *in the context of the international guest performance fund for dance with funds from the Federal Government Commissioner for Culture and the Media as well as the Cultural and Art Ministries of the German Federal States*.

### CUCULAND SOUVENIR | Roberto Olivan

**Konzept, Leitung & Choreografie / Concept, Direction & Choreography:** Roberto Olivan | **Gestaltung & Performance / Creation & Performance:** Manuel Tiger/Héctor Plaza "Buba", Delia Ceruti, Luis García "Fruta", Dunya Narli, Chey Jurado, Akira Yoshida, Tina Afiyan Breiova | **Musikalische Gestaltung und Leitung / Musical design, Creation and Direction:** Laurent Delforge | **Bildkünstler / Visual Artist:** Romain Tardy | **Dramaturgische Beratung / Dramaturgical Advice:** Piero Steiner | **Technische Leitung und Licht / Technical Direction and Lighting Design:** Oriol Ibañez | **Kostüm / Costume design:** Adriana Parra | **Produktionsleitung / Executive Production:** Carmina Escardó – DROM | **Fotografie, Video und Kommunikation / Photography, Video and Communication:** Vèrtex Comunicació | **Konzept, Inszenierung und Produktion / Concept, Staging and Production:** R.O.P.A. – Roberto Olivan Performing Arts

**Koproduktion / Co-Production:** Grec Festival of Barcelona, ICEC – Ministry of Culture of the Government of Catalonia, Teatre Nacional de Catalunya, festival Sismògraf d'Olot, Kalamata International Dance Festival | **Mit Unterstützung von / With the support of:** Xarxa Transversal, Fundació Municipal de Cultura de Valladolid/Teatro Lava, ATRIUM Viladecans, Solidança

### LIKES | Núria Guiu Sagarra

**Leitung, Choreografie & Tanz / Direction, Choreography & Dance:** Núria Guiu Sagarra | **Künstlerische Assistenz / Artistic Assistance:** Esther Freixa, Sónia Gómez | **Kostümberatung / Costume Advisor:** Nestor Reina | **Fotografie & Video / Photo & Video:** Alice Brazzit

**Residenzprojekt / Project in Residence:** Cra'p (Mollet del Vallès), Konvent.0 (Berga), Espai Bokashi (Ciutadella de Menorca), La Blanca and Sala Hiroshima de Barcelona, **Koproduktion / Coproduction:** Sala Hiroshima

**HARMLESS BEING | Ayla Pierrot Arendt**

**Konzept, Regie, Raum / Concept, Direction, Space:** Ayla Pierrot Arendt | **Performance:** Katja Cheraneva, Su-Mi Jang | **Kostüm / Costume:** Nina Divitschek | **Kamera Video / Camera Video:** Sriram Srivigneswaramoorthy | **Sound:** Don Dyzette & Fullruhm | **Produktionsleitung / Head of Production:** Lucia Primavera

**Koproduktion von / Co-production of:** Künstlerhaus Mousonturm im Rahmen der / *in the context of the* Tanzplattform Rhein-Main | **Gefördert durch / Supported by:** Kulturamt der Stadt Frankfurt und das / *and the* Frauenreferat der / *Women's Unit of the* Universität der Künste Berlin.

**STORY WATER | Emanuel Gat/Emanuel Gat Dance & Ensemble Moderne**

**Unter Verwendung von Kompositionen von / Compositions:** Pierre Boulez, Rebecca Sauders | **Künstlerische Leitung / Artistic Direction:** Emanuel Gat | **Live-Elektronik / Live-Electronics:** Felix Dreher | **Dirigent / Conductor:** Josep Planells Schiaffino | **Von und mit / By and with:** Emanuel Gat Dance, Ensemble Modern

**Produktion von / Production by:** Emanuel Gat Dance, Ensemble Modern und Frankfurt LAB e.V. **Gefördert durch / Supported by:** Kulturfonds Frankfurt RheinMain, Stadt Frankfurt am Main, Ensemble Modern Patronatsgesellschaft e.V., mit Unterstützung des Fonds Transfabrik – Deutsch-französischer Fonds für darstellende Künste.

**EMANUEL GAT DANCE | Koproduktion von / Co-Production by:** Chaillot – Théâtre National pour la Danse, Festival d'Avignon, deSingel – International Campus for the Arts und Pôle Arts de la Scène – Friche la Belle de Mai. Residenz bei FabricA des Festival d'Avignon. **Gefördert durch / Supported by:** BNP Paribas Foundation.

**ENSEMBLE MODERN | Koproduktion von / Co-Production by:** Beethovenfest Bonn, Künstlerhaus Mousonturm.

**DUA | Taulant Shehu**

**Choreografie / Choreography:** Taulant Shehu | **Tanz / Dance:** Amelia Eisen, Jorge Bascuñan Rivera Neto, Richard Oberscheven, Mamiko Sakurai, Lara Peinado, Max Levy | **Komposition / Musical Arrangements:** Arne Stevens | **Produktionsleitung / Production Manager:** Sina Schöpfung

**Produktion / Production:** im Rahmen des Programms „Städteübergreifende Residenz“ der / *in the context of the multi-city residence programme of the* Tanzplattform Rhein-Main, ein Projekt von / *a project of* Künstlerhaus Mousonturm und / *and* Hessisches Staatsballett.

**DOWN WHERE THE TREES GROW TOGETHER | Kristin Gerwien**

**Künstlerische Leitung / Artistic Direction:** Kristin Gerwien | **Performance:** Philip Albus, Antonia Beeskow, Kristin Gerwien, Clara Reiner, Sara Trawöger | **DJ:** OneMoe | **Licht / Lighting:** Lea König | **Mitarbeit Bühnenbild / Stage Design Assistants:** Till Korfhage, Sara Trawöger | **Tontechnisches Konzept / Concept for Sound Technology:** Jörn Nettingsmeier | **Dramaturgin / Dramaturge:** Hanna Steinmair | **Produktionsleitung / Production Manager:** Martin Bien

**Gefördert durch / Supported by:** Institut für Angewandte Theaterwissenschaft, Hessische Theaterakademie, Künstlerhaus Mousonturm, Kulturamt der Stadt Gießen, Kulturamt der Stadt Frankfurt am Main.



**FAKE | Tim Plegge / Hessisches Staatsballett**

**Choreografie / Choreography:** Tim Plegge | **Bühne / Stage:** Flurin Borg Madsen | **Kostüme / Costumes:** Janine Werthmann | **Video:** Thorsten Greiner | **Dramaturgie / Dramaturgy:** Esther Dreesen-Schaback | **Tanz / Dance:** Hessisches Staatsballett

**DIS\_SYLPHIDE | Saša Asentić**

**Konzept und künstlerische Leitung / Concept and Artistic Direction:** Saša Asentić | **Künstlerische Mitarbeit und Choreografie / Artistic Collaboration and Choreography:** Alexandre Achour, Olivera Kova evi Crnjanski | **Performance:** Natalija Vladislavljević, Jelena Stefanovska, Sne ana Bulatovi, Dalibor Šandor, Marko Bašica, Thomas Möller, Celina Scharff, Tom Reinecke, Katharina Bromka, Can Gecir, Liv Henriette Neuman, Alexandre Achour, Olivera Kova evi Crnjanski, Saša Asentić

**Eine Produktion von / A production by:** Saša Asentić. **Koproduktion von / Co-Production by:** Kampnagel, Künstlerhaus Mousonturm im Rahmen der / *in the context of the* Tanzplattform Rhein-Main, MIKUB e.V. und Per.Art. **Gefördert durch / Supported by:** Aktion Mensch, NATIONALE PERFORMANCE NETZ (NPN) Koproduktionsförderung Tanz aus Mitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien / *co-production fund for dance with means from the Federal Government Commissioner for Culture and the Media*. **Vorstellungen in Frankfurt gefördert durch / Shows in Frankfurt supported by:** the NATIONALE PERFORMANCE NETZ (NPN) im Rahmen der Gastspielförderung Tanz aus Mitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien sowie der Kultur und Kunstministerien der Länder / *in the context of the international guest performance fund for dance with funds from the Federal Government Commissioner for Culture and the Media as well as the Cultural and Art Ministries of the German Federal States*.

**CELESTIAL SORROW | Meg Stuart & Jompet Kuswidananto / Damaged Goods**

**Choreografie / Choreography:** Meg Stuart | **Installation:** Jompet Kuswidananto | **Von und mit / By and with:** Jule Flierl, Gaëtan Rusquet, Claire Vivianne Sobottke | **Livemusik / Live Music:** Mieko Suzuki, Ikbal Simamora Lubys

**Produktion von / Production by:** Damaged Goods, **Koproduktion mit / Co-Production with:** EUROPALIA INDONESIA, Goethe-Institut Indonesien, HAU Hebbel am Ufer, Kaaitheater, Künstlerhaus Mousonturm im Rahmen der / *in the context of* Tanzplattform Rhein-Main, PACT Zollverein, Tanzquartier Wien und Walker Art Center. **Vorstellungen in Frankfurt gefördert durch / Shows in Frankfurt supported by:** NATIONALES PERFORMANCE NETZ (NPN) im Rahmen der Gastspielförderung Tanz aus Mitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien sowie der Kultur- und Kunstministerien der Länder / *in the context of the international guest performance fund for dance with funds from the Federal Government Commissioner for Culture and the Media as well as the Cultural and Art Ministries of the German Federal States*.

**KLASSE KINDER! | LIGNA**

**Konzept und Text / Concept and Text:** LIGNA (Ole Frahm, Michael Hüners, Torsten Michaelsen) | **Sprecher / Narration:** Katharina Bach & Kinder der Klasse 4d der / *Children of the class 4d of* Riederbergschule, Wiesbaden | **Musik / Music:** Elischa Kammerer | **Choreografische Begleitung / Choreographic Support:** Ekaterine Giorgadze | **Choreografische Beratung / Choreographic Advisor:** Stefi Schmid | **Mastering:** Günter Reznicek | **Kostüme / Costumes:** Gloria Brillowska

**Produktion der / Production by:** Tanzplattform Rhein-Main, **Koproduktion mit / Co-Production with:** Kampnagel, HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste Dresden | **Unterstützt durch / Supported by:** NATIONALES PERFORMANCE NETZ Koproduktionsförderung Tanz, gefördert

von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien / *supported by the Federal Government Commissioner for Culture and Media.*

## DER GEHEIME SALON

**Konzertserie von / Concert series by:** Künstlerhaus Mousonturm, MMODEMM | **Gefördert von / supported by:** Musikfonds e. V., mit Projektmitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien / *with project funds from the Federal Government Commissioner for Culture and the Media*, Dr. Marschner-Stiftung, Naspas Stiftung.



Die Gastspiele / *The guest performances* **THE WAY YOU LOOK (AT ME) TONIGHT**, **DIS\_SYLPHIDE** und / *and* **CELESTIAL SORROW** werden ermöglicht durch / *are made possible by:*



## TANZPLATTFORM RHEIN-MAIN

Die Tanzplattform Rhein-Main, ein Projekt von Künstlerhaus Mousonturm und Hessischem Staatsballett, wird ermöglicht durch den Kulturfonds Frankfurt RheinMain und ist gefördert vom Kulturreferat der Stadt Frankfurt am Main, dem Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst und der Stiftungsallianz [Aventis Foundation, BHF BANK Stiftung, Crespo Foundation, Dr. Marschner-Stiftung, Stiftung Polytechnische Gesellschaft Frankfurt am Main]

### Pressekontakt:

Lisa Gertz | T +49.69.405895-28 | F +49.69.405895-40 | [presse@tanzplattformrheinmain.de](mailto:presse@tanzplattformrheinmain.de)  
[www.tanzplattformrheinmain.de](http://www.tanzplattformrheinmain.de)

